



## **The French Glory: The Palace and Park of Versailles**

Louis XIV built the Palace of Versailles 20 kilometers outside Paris on what was a dense stretch of forest. 300 years on, the monument is preserved as a World Heritage site and is one of the glories of France.

King's Suite included the King's bedchamber. His life was a ritual in itself. The only time he had to himself was when he was asleep. When he woke at seven in the morning, the "morning ritual" began. More than a hundred people looked on from behind this gilded wall. This was the clock used to mark out the royal routine.

One of the great attractions for visitors is the Hall of Mirrors. At the time, mirrors were precious. The Hall was used for ceremonies and grand balls. The King's favorite place on the estate though was the garden which has a symmetrical design and also 1400 fountains. The water came from the Seine River and was stored in reservoirs located on the tops of buildings. There are more than 30 kilometers of water pipes underground. The fountains have an abundant water supply using water pressure caused by water flowing from a higher level. The original water supply system is still in use.

Back inside the palace, there is a special clock. It was made especially for Louis XIV. The King's symbol, the Sun, appears. Visitors can hear time ticking away exactly as the Sun King did 3 centuries ago.

## **Une splendeur française : le château et le parc de Versailles**

Louis XIV a construit le château de Versailles à 20 km de Paris dans ce qui était une forêt dense et étendue. 300 ans plus tard, le château est conservé en tant que site du patrimoine mondial et c'est l'une des splendeurs de la France.

La chambre à coucher du roi était un élément important de ses appartements. La vie du monarque était rythmée par un rituel précis. Le seul moment où il était seul c'est durant son sommeil. Quand il se réveillait à sept heures, le rituel du matin, commençait. Plus d'une centaine de personnes assistaient à son lever derrière cette barrière dorée. Voici la pendule utilisée pour régler le rythme de la journée du roi.

L'une des grandes attractions pour les visiteurs est la Galerie des Glaces. A cette époque, les miroirs étaient précieux. La galerie était utilisée pour servir de cadre à des cérémonies et à de grands bals. Mais l'endroit préféré du roi, ce sont les jardins qui ont été composés de façon symétrique et possèdent 1400 fontaines. L'eau venait de la Seine et était stockée dans des réservoirs situés sur les toits des bâtiments. Il y a plus de 30 kilomètres de conduites d'eau souterraines. Le débit des fontaines est abondant grâce à la pression de l'eau qui coule d'un niveau élevé. L'installation d'origine est toujours en usage.

De retour à l'intérieur du palais, on peut voir une pendule particulière. Elle a été fabriquée spécialement pour Louis XIV. Le symbole du roi, le Soleil, y apparaît. Les visiteurs peuvent l'entendre égrener le temps comme le Roi Soleil il y a 3 siècles.

## **La gloria francesa: el Palacio y el parque de Versalles**

Luis XIV construyó el Palacio de Versalles, a 20 kilómetros de París, en medio de un denso bosque. 300 años después, el monumento es Patrimonio Mundial y una de las glorias de Francia.

En la suite del rey se encontraba su dormitorio. Su vida era un ritual en sí misma. El único tiempo que tenía para sí mismo era cuando estaba dormido. Cuando se despertaba, a las siete de la mañana, comenzaba el “ritual matinal”. Más de un centenar de personas lo miraban, detrás de esta muralla dorada. Este era el reloj utilizado para marcar la rutina real.

Una de las grandes atracciones de los visitantes hoy en día es el Salón de los Espejos. En aquel tiempo los espejos eran algo muy apreciado. El salón era utilizado para ceremonias y grandes fiestas. Sin embargo, el lugar preferido del rey era el jardín, que tiene un diseño simétrico y 1.400 fuentes. El agua provenía del río Sena y era conservada en estanques localizados en la parte superior de los edificios. En el palacio hay más de 30 kilómetros de tuberías subterráneas. Las fuentes funcionan con un abundante suministro de agua gracias a la presión que se genera cuando el agua fluye desde un nivel superior. El sistema original de suministro de agua se sigue utilizando.

Nuevamente, en el interior del palacio llama la atención un reloj que se creó especialmente para Luis XIV. El símbolo del rey, el sol, aparece cuando se marcan las horas. Los visitantes pueden percibir el paso del tiempo, tal como el rey lo hizo tres siglos atrás.

## مجد فرنسا : قصر فرساي وحديقته

شيّد لويس الرابع عشر هذا القصر على بعد 20 كيلومتراً من مدينة باريس على أرض كانت آنذاك عبارة عن غابة كثيفة. وبعد 300 سنة، بقي هذا القصر الأثر تراثاً عالمياً وواحداً من أمجاد فرنسا.

يشمل جناح الملك حجرة نومه. كانت حياته شعائرية. فالوقت الوحيد الذي كان يحتفظ به لنفسه كان أثناء نومه. كانت شعائر الصباح تبدأ باستيقاظه في الساعة السابعة صباحاً. كان أكثر من 100 شخص ينظرون من خلف الحائط المطلي. هذه هي الساعة التي كانت تخطط الروتين الملكي.

قاعة المرايا من أهم ما يجذب الزوار. كانت المرايا نفيسة في ذلك الوقت. وكانت القاعة تستعمل للاحتفالات والحفلات الكبيرة. إلا إن الحديقة كانت أحبّ مكان على قلب الملك وكانت تتميز بشكل متمائل وتشمل 1400 نافورة. كان الماء يأتي من نهر السين ويحتفظ به في خزانات موجودة على أعلى المباني.

يوجد أكثر من 30 كيلومتراً من الأنابيب والقنوات تحت الأرض. وكانت النوافير تزودّ بماء غزير باستخدام ضغط الماء الناتج عن تدفق الماء من مستويات عالية. ما زال النظام الأصلي للتزود بالماء يستخدم فيه حتى اليوم.

عودة إلى داخل القصر. توجد ساحة كبيرة غير اعتيادية. صنعت خصيصاً للملك لويس الرابع عشر. تظهر الشمس، رمز الملك، الشمس. يمكن للزوار استماع طقطقة الساعة تماماً كما كان "الملك-الشمس" يسمعها لثلاثة قرون خلت.